

Mardi 8, Mercredi 9 et Jeudi 10 avril 2003

LA SORBONNE - PARIS

Colloque international

**Juifs et Musulmans en Tunisie entre
Orient et Occident :
histoires et historiographies revisitées
(XVIII^e et XIX^e siècles)**

Organisé par :

La Société d'Histoire des Juifs de Tunisie (Paris)

En partenariat avec :

L'Académie Hillel (Paris)

Le Centre d'études juives de l'Université de PARIS IV

Le Groupe de recherche en langues, littérature et
civilisation des Juifs du Maghreb et d'Espagne de l'I.N.A.L.C.O.

Le Département d'études hébraïques de l'Université de PARIS VIII

Sous le patronage de

Monsieur Dominique de VILLEPIN

Ministre des affaires étrangères

Monsieur Luc FERRY,

Ministre de la jeunesse, de l'Éducation nationale et de la recherche

Monsieur Koïchiro MATSUURA

Directeur général de l'UNESCO

Et du Centre National de la Recherche Scientifique (C.N.R.S.)

Ce colloque est organisé avec le concours :

- du Ministère des Affaires Etrangères -
- du Ministère de la jeunesse, de l'Education nationale et de la recherche -
 - de l'Ambassade de France en Israël/INSTITUT Français de Tel-Aviv -
 - de l'Ambassade de France en Tunisie -
 - de l'Ambassade d'Israël en France -
 - de l'Ambassade de Tunisie en France -
 - du Rectorat de l'Académie de Paris -
 - de la Ville de Paris -
 - de l'Institut Alain de Rothschild -
 - de la Fondation du Judaïsme français -
 - du Consistoire Central Israélite de France -
- de l'Association consistoriale israélite de Paris (ACIP) -
 - du Fonds social juif unifié (FSJU) -
 - de l'Alliance Israélite Universelle -
 - de Monsieur Pierre Besnainou -
 - de Monsieur Bruno Cohen (Régimédia) -
 - de Monsieur Guy Bedossa -
- de Monsieur Jacky Bokobsa (Boukha Bokobsa)

Mardi 8 avril 2003

Séance inaugurale

18h30

*Amphithéâtre Louis Liard
Entrée 17 rue de La Sorbonne*

OUVERTURE DU COLLOQUE

Allocutions de :

M. Georges HADDAD

Président honoraire de l'Université de Paris I

M. Claude NATAF

Président de la Société d'Histoire des Juifs de Tunisie

Message de :

M. Koïchiro MATSUURA

Directeur général de l'UNESCO

LECONS INAUGURALES

La tolérance religieuse dans l'état occidental moderne

par **M. Alain BESANCON**

de l'Institut

Le dilemme de la tolérance dans le Judaïsme et dans l'Islam

par **M. Emmanuel SIVAN**

Professeur à l'Université Hébraïque de Jérusalem

Le multi-culturalisme est-il un humanisme ?

par **Mme Helé BEJI**

Fondatrice du Collège International de Tunis

Mercredi 9 Avril 2003

Première séance

9h - 12h

*Amphithéâtre Louis Liard
Entrée 17, rue de La Sorbonne*

LE TEMPS DE L'ANCIEN REGIME

Sous la présidence de

Khelifa CHATER

Professeur à la Faculté des Sciences Humaines et Sociales de Tunis

Juifs et Musulmans dans le commerce maritime tunisien à l'époque
d'Hammouda Bey (1782 – 1814)

par Daniel Panzac

C.N.R.S.

La culture religieuse à Tunis à la fin du XVIII ème siècle d'après le récit
de voyage de Haïm Yossef David Azoulay (HIDA)

par Yaron Tsur

Université de Tel-Aviv

Entre Istanbul et Tunis : Les Juifs au service du pouvoir musulman au
XVIII ème siècle

par Shuki Ecker

Université de Tel-Aviv

Un Juif tunisien au Collège de France en 1830 : Mardochée Najjar :
son rôle d'interprète et de correspondant de savants européens

par Paul Fenton

Université de Paris IV

La maison d'un riche caïd juif : le Dar Nissim Scemama

par Jamila Binous

Expert auprès de l'U.N.E.S.C.O.

Mercredi 9 Avril 2003

Deuxième séance

14h - 16h00

*Amphithéâtre Louis Liard
Entrée 17, rue de La Sorbonne*

DES REFORMES AUX DIFFICULTES

Sous la présidence de
Catherine NICAULT
Professeur à l'Université de Reims

**Ben Diaf et l'idéal type des Lumières
dans la Régence de Tunis au XIX^e siècle**
par Khelifa Chater
Faculté des Sciences Humaines et Sociales de Tunis.

La fatwa sur le Pacte Fondamental de 1857
par Hédia Khadar
Faculté des Sciences Humaines et Sociales de Tunis

**Le Pacte Fondamental et les réformes vus à travers les archives diplo-
matiques françaises**
par Armand Maarek
Paris-Sorbonne

**Les conflits autour du testament du caïd Nissim Scemama
d'après quelques sources hébraïques**
par Yavel Harouvi
Université de Tel-Aviv

Mercredi 9 Avril 2003

Troisième séance

16h15 - 18h

*Amphithéâtre Louis Liard
Entrée 17, rue de La Sorbonne*

**FACE A LA MODERNITE :
TRADITIONS ET CULTURE LOCALE**

Sous la présidence de

Ephraïm RIVELINE

Professeur à l'Université de Paris VIII

Le tamis et la chouette " umm al-sibyan " comme forces magiques
contradictaires dans le folklore tunisien juif et musulman

*par Zvia Tobi
Université de Haïfa*

Réflexions sur les rapports entre musique juive et
musique arabe en Tunisie

*par Amnon Shiloah
Université hébraïque de Jérusalem*

La littérature rabbinique tunisienne des XVIII^e
et XIX^e siècles imprimée à Djerba

*par Sara Fraenkel
Bibliothécaire honoraire à l'Université de Bar-Ilan*

Jeudi 10 Avril 2003

Quatrième séance 9h - 12h00

*Amphithéâtre Louis Liard
Entrée 17, rue de La Sorbonne*

SOCIETE ET MODERNITE

Sous la présidence de
Joseph CHETRIT
Vice-recteur de l'Université de Haïfa

La volonté des élites tunisiennes de créer un enseignement moderne
*par Nourredine Sraieb
C.N.R.S..*

La famille Cohen-Tanugi :
de la tradition à la modernité (XVIII^e – XIX^e siècles)
*par Denis Cohen-Tannoudji
Ecole Normale Supérieure*

Les Juifs livournais et la modernité occidentale : XVIII^e – XIX^e siècles
*par Jacques Taïeb
Université de Paris I*

La minorité italienne en Tunisie avant l'établissement
du protectorat français
*par Adrien Salmeri
Inspecteur Général honoraire de l'Education Nationale*

L'ouverture de la littérature judéo-arabe tunisienne
à la littérature arabo-musulmane
*par Yossef Tobi
Université de Haïfa.*

Jeudi 10 Avril 2003

Cinquième séance 14h - 15h45

*Amphithéâtre Louis Liard
Entrée 17, rue de La Sorbonne*

LES INFLUENCES EXTERIEURES

*Sous la présidence de **Samir MARZOUKI***

*Professeur à l'Université La Manouba
Ancien Directeur de l'Ecole Normale Supérieure de Tunis*

L'impact de la Révolution Française sur les Juifs de Tunisie

par Claude Nataf

F.N.S.P.

La haskala (Lumières) en Tunisie

par Joseph Chétrit

Université de Haïfa

Les relations entre la Tunisie et la Terre d'Israël au XIX^e siècle

par Haïm Saadoun

Université libre d'Israël

Jeudi 10 Avril 2003

Sixième séance

16h - 17h30

*Amphithéâtre Louis Liard
Entrée 17, rue de La Sorbonne*

REGARDS SUR LA TUNISIE

Sous la présidence de
Amnon SHILOAH

Professeur émérite à l'Université hébraïque de Jérusalem

Une source journalistique oubliée sur l'histoire des Juifs de Tunisie
à la fin de l'époque pré-coloniale : les reportages d'Eliezzer Ashkenazi

par Robert Attal

Bibliothécaire honoraire de l'Institut Ben-Zvi (Jérusalem)

Juifs et Musulmans de Tunisie vus par les écrivains voyageurs

par Alain-Gérard Slama

Institut d'Etudes Politiques de Paris

Le regard des premiers instituteurs de l'Alliance Israélite
sur les Juifs de Tunisie

par Jean-Claude Kuperminc

Conservateur de la bibliothèque de l'Alliance Israélite Universelle (Paris)

17H45

SEANCE DE CLOTURE DU COLLOQUE

Sous la présidence de
René-Samuel SIRAT

Professeur émérite à l'I.N.A.L.C.O.

Synthèse des travaux du colloque

par Jacques Taïeb

Paris I

En guise de conclusion...

par Albert Memmi

Juifs et musulmans en Tunisie entre orient et occident : histoires et historiographies revisitées (XVIII^e et XIX^e siècles)

La présence juive en Tunisie est très ancienne, puisque la Carthage antique comptait déjà une communauté juive. Pourtant elle a peu retenu l'attention des historiens. L'ouvrage pionnier de David Cazès, premier directeur de l'Alliance Israélite Universelle à Tunis, *Essai sur l'histoire des israélites de Tunisie*, publié en 1889 et qui s'arrête à l'établissement du protectorat est longtemps demeuré la référence unique. Certes, les ouvrages consacrés au judaïsme d'Afrique du nord tels que ceux d'André Chouraqui ou de Haïm Hirschberg publiés entre 1952 et 1965 contiennent d'intéressants développements sur la spécificité tunisienne. Mais il a fallu paradoxalement l'immigration de la majorité de la population juive de Tunisie pour voir émerger les premiers travaux scientifiques consacrés à l'histoire du judaïsme tunisien : en Israël les ouvrages de monsieur Robert Attal et en France les publications de madame Lucette Valensi, de Jacques Taïeb et enfin l'ouvrage général de Paul Sebag publié en 1991.

Cette histoire a fait depuis quelques années son entrée dans le champ d'investigations universitaires et des thèses ont été soutenues ou sont en préparation en Tunisie l'école historique tunisienne met de plus en plus l'accent sur le rôle des minorités dans l'histoire nationale, en France, en Israël, aux Etats-Unis, au Canada et même en Turquie.

En mars 1999, la Société d'histoire des juifs de Tunisie, constituée deux ans auparavant par des universitaires et des

responsables d'institutions communautaires originaires de Tunisie a pris l'initiative d'organiser en Sorbonne, avec le partenariat de l'Université tunisienne, l'INALCO, le centre d'études juives de l'université de Paris IV, l'université de Paris VIII et le CIREDJ (CNRS - Université de Toulouse Le Mirail), un colloque sur le thème : " Les relations judéo-musulmanes en Tunisie du moyen âge à nos jours : regards croisés ".

Ce colloque qui a reçu l'appui des pouvoirs publics et du CNRS était le premier du genre et a permis à des chercheurs tunisiens et israéliens qui jusqu'alors s'ignoraient, de confronter aux côtés de leurs collègues français, leurs sources et leurs travaux.

Le succès rencontré par cette initiative et les échanges et recherches qu'il a suscités, a conduit les organisateurs à envisager de tenir un nouveau colloque à Paris en avril 2003.

Le colloque de 1999 était un colloque généraliste puisqu'il embrassait les relations judéo-musulmanes depuis la présence de l'islam en Tunisie jusqu'à la période contemporaine. Pour 2003 le thème retenu porte sur une période plus limitée (XVIIIe et XIXe siècles), soit de la fin des Temps modernes à l'avènement du protectorat français.

Le colloque s'interrogera sur la réception par les communautés juives et musulmanes de Tunisie des idées des Lumières et de la Révolution française.

Y a-t-il eu influence égale ou plus importante pour une communauté que pour l'autre ?

Y a-t-il eu résistance des structures sociales et religieuses ?

De quelle manière les événements et les réformes survenus en Europe ont-ils affecté les populations juive et musulmane ?

Cette marche vers la modernité est-elle due exclusivement à l'influence de l'Europe et de la France en particulier ou était-elle sous-jacente ?

Les contacts avec les autres communautés du Maghreb et d'Orient ont-ils aussi exercé une influence distincte de celle du modèle européen ?



Synagogue Keren Ichoua
La Marsa (Tunisie)

Inscription et information
Société d'Histoire des Juifs de Tunisie
45, rue La Bruyère - 75009 Paris
Tél. : 01 48 78 24 96
Permanence téléphonique : de 14h à 18h